



54 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 43

Wednesday, March 9, 2005

Le mercredi 9 mars 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Austin  
Bacon  
Baker  
Biron  
Bryden  
Callbeck  
Carney  
Carstairs  
Chaput  
Christensen  
Cochrane  
Comeau  
Cook

Cools  
Corbin  
Day  
Di Nino  
Doody  
Downe  
Eyton  
Fairbairn  
Ferretti Barth  
Finnerty  
Fitzpatrick  
Fraser  
Furey  
Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson  
Harb  
Hays  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kelleher  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
Lavigne  
Léger  
Losier-Cool

Lynch-Staunton  
Mahovlich  
Massicotte  
Mercer  
Merchant  
Moore  
Murray  
Oliver  
Pearson  
Pépin  
Phalen  
Plamondon  
Poulin (Charette)  
Poy

Prud'homme  
Ringuette  
Robichaud  
Rompkey  
St. Germain  
Sibbeston  
Smith  
Stratton  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

\*Adams  
Andreychuk  
\*Angus  
\*Atkins  
Austin  
Bacon  
Baker  
\*Banks  
Biron  
Bryden  
\*Buchanan  
Callbeck  
Carney  
Carstairs  
Chaput  
Christensen

Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
\*Cordy  
Day  
Di Nino  
Doody  
Downe  
Eyton  
Fairbairn  
Ferretti Barth  
Finnerty  
Fitzpatrick  
\*Forrestall

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser  
Furey  
Grafstein  
Gustafson  
Harb  
Hays  
Hubley  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kelleher  
\*Kenny  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
Lavigne

Léger  
Losier-Cool  
Lynch-Staunton  
Mahovlich  
Massicotte  
\*Meighen  
Mercer  
Merchant  
\*Milne  
Moore  
\*Munson  
Murray  
\*Nolin  
Oliver  
Pearson  
Pépin

Phalen  
Plamondon  
Poulin (Charette)  
Poy  
Prud'homme  
Ringuette  
Robichaud  
Rompkey  
St. Germain  
Sibbeston  
Smith  
\*Spivak  
Stratton  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Losier-Cool, tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in Hué, Vietnam, on January 29 and 30, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-418.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that Bill S-18 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 8, with the following:

“between 1910 and 1918 is no longer subject to”.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Third reading of Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories).

The Honourable Senator Massicotte, moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the bill be read the third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie relativement à sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Hué (Vietnam) les 29 et 30 janvier 2005.—Document parlementaire n° 1/38-418.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi S-18 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 9, de ce qui suit :

« fait entre 1910 et 1918 quatre-vingt-douze ans ».

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires).

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Order No.4 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

A point of order was raised regarding electronic disturbances in the Senate Chamber.

After debate,

The Speaker reserved his decision.

#### BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pépin, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER BUSINESS

##### SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

##### PRIVATE BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

##### REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the necessity for a National Security policy*), presented in the Senate on February 24, 2005.

After debate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lynch-Staunton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé au sujet de problèmes électroniques survenus dans la salle du Sénat.

Après débat,

Le Président réserve sa décision.

#### PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pépin, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES AFFAIRES

##### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

##### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

##### RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat le 24 février 2005.

Après débat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lynch-Staunton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 15 (inquiry), 78, 69 (motions), 11, 2, and 13 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

**135.1** Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

After debate,

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poy:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:48 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 15 (interpellation), 78, 69 (motions), 11, 2 et 13 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

**135.1** Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 4 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poy,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 48 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Biron substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*March 8*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Watt (*March 8*).

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Robichaud (*March 9*).

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Biron substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*8 mars*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*8 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Watt substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud (*9 mars*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5